

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Landesgericht Salzburg (Rakúsko) 30. marca 2012 — GREP GmbH

(Vec C-156/12)

(2012/C 194/14)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Landesgericht Salzburg

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Navrhovateľ: Freistaat Bayern

Odporkyňa: GREP GmbH

ďalší účastník konania: Revisor beim Landesgericht Salzburg

Prejudiciálne otázky

1. Má sa článok 51 ods. 1 prvá veta Charty základných práv Európskej únie vykladať tak, že do pôsobnosti Charty patrí aj konanie o vyhlásenie vykonateľnosti rozhodnutí, ktoré boli v členskom štáte prijaté na základe článku 38 a nasl. nariadenia (ES) č. 44/2001⁽¹⁾?
2. a) V prípade kladnej odpovede, vzťahuje sa zásada účinnej súdnej ochrany zakotvená v článku 47 Charty na nárok na oslobodenie od povinnosti platiť trovy konania, najmä paušálneho poplatku, ktorý sa má zaplatiť pri podaní odvolania a/alebo poplatkov za zastupovanie advokátom v konaní uvedenom v bode 1?
- b) Platí to aj pre exekučné konanie, ktoré sa má vykonať podľa vnútroštátneho práva, alebo prinajmenšom zároveň pre odvolacie konanie, ktoré sa týka povolenia exekúcie, ak vnútroštátny súd v jednom uznesení súčasne rozhodol o návrhu na vyhlásenie vykonateľnosti aj o povolení exekúcie?
3. Vyplýva nárok na právnu pomoc v uvedenom zmysle, prípadne subsidiárne, z článku 43 ods. 1 nariadenia (ES) č. 44/2001 a/alebo z článku 6 ods. 1 Európskeho dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd (EĎLP), ak vnútroštátne právo pre podanie príslušného opravného prostriedku (konkrétne odvolania) stanovuje povinné zastúpenie advokátom?

(¹) Nariadenie Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. ES L 12, s. 1; Mím. vyd. 19/004, s. 42).

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Employment Tribunal Newcastle upon Tyne (Spojené kráľovstvo) 3. apríla 2012 — C. D./S. T.

(Vec C-167/12)

(2012/C 194/15)

Jazyk konania: angličtina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Employment Tribunal Newcastle upon Tyne

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: C. D.

Žalovaný: S. T.

Prejudiciálne otázky

Vo všetkých nasledujúcich otázkach:

- a) Výraz „určená matka, ktorá má dieťa na základe dohody o vynosení dieťaťa,“ odkazuje na situáciu, v ktorej dotknutá určená matka pracuje a sama nikdy nebola tehotná ani predmetné dieťa neporodila.
- b) Výraz „náhradná matka“ odkazuje na situáciu, v ktorej bola žena tehotná a porodila dieťa pre určenú matku.
 1. Stanovuje článok 1 ods. 1 a/alebo článok 2 písm. c) a/alebo článok 8 ods. 1 a/alebo článok 11 ods. 2 písm. b) smernice 92/85/EHS⁽¹⁾ o tehotných pracovníčkach nárok na materskú dovolenku pre určenú matku, ktorá má dieťa na základe dohody o vynosení dieťaťa?
 2. Stanovuje smernica 92/85/EHS o tehotných pracovníčkach nárok na materskú dovolenku pre určenú matku, ktorá má dieťa na základe dohody o vynosení dieťaťa, v situácii, keď táto určená matka:
 - a) môže dieťa po narodení dojčiť a/alebo
 - b) dieťa po narodení dojčí?
 3. Je porušením článku 14 v spojení s článkom 2 ods. 1 písm. a) a/alebo b) a/alebo s článkom 2 ods. 2 písm. c) prepracovanej smernice 2006/54/ES⁽²⁾ o rovnosti zaobchádzania, keď zamestnávateľ odmietne poskytnúť materskú dovolenku určenej matke, ktorá má dieťa vďaka dohode o vynosení dieťaťa?